


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков


_____ Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ЭТНОГРАФИЯ СТРАНЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Уровень основной профессиональной образовательной программы –
бакалавриат

Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение (русский
язык и английский язык)

Форма обучения – очная

Срок освоения ОПОП – нормативный (4 года)

Институт иностранных языков

Кафедра лингвистики и межкультурной коммуникации

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает

- формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации,

- создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин.

Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП вуза.

2.1. Дисциплина «Этнография страны первого иностранного языка» относится к обязательным дисциплинам вариативной части.

2.2. Для освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» студенты используют знания, умения, навыки, формируемые в практическом курсе иностранного языка в вузе:

Знания: произнесения различных географических названий (городов, рек, озер, гор, областей, республик, краёв и т.д.) и нахождения их на карте страны;

Умения: выделять значимую культуроведческую информацию в аутентичных текстах и сопоставлять с опытом, имеющимся в родной культуре и языке.

Владения: приемами систематизации, сравнения, обобщения, наглядной репрезентации и пр.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Практический курс 1ИЯ
- История иностранного языка
- История и культура стран изучаемых иностранных языков
- Литература стран изучаемых иностранных языков
- Теория перевода
- Теоретическая фонетика

Полученные теоретические и практические знания по данной дисциплине студент может в дальнейшем интегрировать при написании как курсовой, так и выпускной квалификационной работы по любому аспекту лингвистики (филологии).

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (общепрофессиональных- ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	Владеть
1.	ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность
2.	ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других
3.	ОПК-4	Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	Общаться без коммуникативных неудач; Соблюдать этические нормы, принятые в инокультурном социуме.	Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника

4.	ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.	Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре	Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной
5	ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	Особенности устной и письменной коммуникации	Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	Формами вербального и невербального общения
6	ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.	Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире.	Коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ					
«Этнография страны первого иностранного языка»					
<p>Целями освоения дисциплины «Этнография страны первого иностранного языка» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает</p> <ul style="list-style-type: none"> - формирования базовых компонентов страноведческой, социокультурной и социолингвистической компетенций в русле глобального подхода к культуре изучаемого языка как основе проникновения в особенности межкультурной коммуникации, - создание предпосылок для дальнейшего развития профессиональных компетенций в области изучения профессионально-ориентированных лингвистических дисциплин. <p>Цели изучения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p>					
В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие					
Общекультурные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими	Знать определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические	Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные работы. Переводы.	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень владеет понятиями культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм; понимает необходимость уважения своеобразия иноязычной культуры; знает этические, ценностные и культурные нормы иноязычного социума;

	<p>нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.</p>	<p>нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения Уметь объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей Владеть способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность</p>	<p>Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>		<p>умеет воспринимать различия между иноязычными культурами, а также между иноязычными культурами и культурой своей страны.</p> <p>Повышенный уровень владеет способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности; осознает важность уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума. способен оценивать и сравнивать различные культуры с позиции общечеловеческих ценностей.</p>
ОК-3	<p>Владение навыками социокультур</p>	<p>Знать составляющие коммуникативн</p>	<p>Собеседования. Подготовка к устному докладу.</p>	<p>Зачет, экзамен</p>	<p>Пороговый уровень имеет представление о понятии коммуникативной ситуации и ее</p>

	ной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.	ой ситуации в общем и каждую из них конкретно Уметь достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации Владеть способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других	Тесты Контрольные работы. Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).		составляющих; осознает различия разных видов коммуникации (дружеское общение, беседа с незнакомым человеком, официальная встреча); интерпретирует тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения. Повышенный уровень владеет знаниями о составляющих различных коммуникативных ситуаций; умеет самостоятельно использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения; способен справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других.
--	---	---	---	--	--

Общепрофессиональные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ	Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА			
ОПК-4	Владение этическими и нравственным	Знать различия в системе норм, правил	Собеседования. Подготовка к устному докладу.	Зачет, экзамен. Пороговый уровень имеет представление о понятии культурная и языковая картина мира;

	и нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные в сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.	поведения, ценностей двух культур Уметь Общаться без коммуникативных неудач; Соблюдать этические нормы, принятые в инокультурном социуме. Владеть способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника	Тесты Контрольные работы. Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).		знает различия в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; способен идти на компромисс в процессе общения, учитывая национальную картину мира собеседника. Повышенный уровень знает особенности национальной картины мира англоговорящих стран; понимает особенности различий в системе норм, правил поведения, ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка; способен воспринимать любое культурное и языковое явление как часть системы, которое можно интерпретировать с различных точек зрения; способен общаться, избегая коммуникативные неудачи, учитывая национальную картину мира собеседника.
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурн	Знать определение и трактовку понятия стереотип и разницу между	Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные работы.	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень знает определение и трактовку понятия стереотип; знает , какие стереотипы присущи представителям англоязычных стран; понимает , что применимость стереотипов при

	ый диалог в общей и профессиональной сферах общения.	стереотипом и обобщением Уметь объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре Владеть способностью общаться с представителями и другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной	Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).		общении с представителями другой культуры в полной мере не возможна. Повышенный уровень понимает разницу между стереотипом и обобщением; умеет объяснить причины возникновения стереотипов; владеет способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и своей собственной.
ОПК-10	Способность	Знать	Собеседования.	Зачет,	Пороговый уровень

	использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	особенности устной и письменной коммуникации Уметь использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях Владеть формами вербального и невербального поведения	Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные работы. Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).	экзамен.	понимает разницу между устной и письменной формами общения; способен применять основные этикетные формулы общения в письменной и устной речи (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); интерпретирует тоновые группы в зависимости от ситуации общения и коммуникативного намерения. Повышенный уровень знает особенности разных форм устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба); способен применять верные этикетные формулы общения в письменной и устной речи; владеет умением использовать адекватные тоновые группы в зависимости от ситуаций общения и коммуникативного намерения; умеет использовать адекватные формы невербального поведения (жесты, внешний вид, рукопожатие и т.д.).
ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения	Знать культурные различия, обуславливающие особенности	Собеседования. Подготовка к устному докладу. Тесты Контрольные	Зачет, экзамен.	Пороговый уровень знает общечеловеческие нормы поведения переводчика в ситуации перевода; умеет пользоваться справочной литературой для выяснения значений незнакомых реалий и

	<p>переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях. Уметь оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире. Владеть коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой</p>	<p>работы. Переводы. Домашние задания Интерактивные формы («Резюме темы»).</p>	<p>составления глоссариев, необходимых для той или иной сферы общения; понимает значение иноязычных реалий и стереотипов, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку при общении с представителями других культур. Повышенный уровень обладает необходимыми контекстными (фоновыми) знаниями о культурных особенностях участников ситуации общения; умеет ориентироваться в сложившейся коммуникативной ситуации, грамотно применить необходимые фоновые знания для успешной коммуникации; способен интерпретировать иноязычные реалии и стереотипы и адаптировать их к условиям коммуникации.</p>
--	---	--	---	--

		для эффективного межкультурного общения.			
--	--	---	--	--	--

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр № 1	Семестр № 2
1	2	3	4
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	92	54	38
В том числе:			
Практические занятия (ПЗ)	92	54	38
2. Самостоятельная работа студента (всего)	196	90	106
В том числе:			
<i>СРС в семестре:</i>	124	54	70
Подготовка к индивидуальному собеседованию	46	16	30
Подготовка к контрольным работам	24	8	16
Подготовка к тестированию	18	8	10
Выполнение переводов	24	14	14
Подготовка к зачету	8	8	-
<i>СРС в период сессии:</i>	72	36	36
Подготовка к экзамену	72	36	36
Вид промежуточной аттестации: зачет, экзамен		зачет, экзамен	экзамен
ИТОГО: Общая трудоемкость	288	144	144
	7 з.е.	3 з.е.+1 з.е. (экзамен).	3 з.е.+1 з.е. (экзамен)

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

Модуль 1. Географические и климатические особенности России, факты истории и культуры страны изучаемого языка.

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1	1	Географические и климатические особенности России;	1. географическое положение различных объектов; произнесение различных географических названий (городов, рек, озер, гор и т.д.) и нахождение их на карте страны; 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление

			гlossариев; 3. интерпретация иноязычных реалий как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	2	Вехи истории страны и их отражение в исторических российских топонимах и антропонимах	1. географическое положение различных объектов; произнесение различных географических названий (городов, рек, озер, штатов и т.д.) и нахождение их на карте страны; . основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление гlossариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	3.	Вехи истории страны и их отражение в историзмах (наименованиях предметов одежды и быта, домашней утвари, жилого дома и подсобных помещений) социального ранга, должностей)	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление гlossариев; 3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;
1	4.	Вехи истории России и их отражение в историзмах: обращениях людей друг к другу в зависимости от должности, титула, социального ранга	1. основные факты истории и культуры страны изучаемого языка. 2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление гlossариев; 3. интерпретация иноязычных реалий как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;

Модуль 2. Традиции и обычаи россиян; их отражение в страноведческих и художественных источниках.

№ семестра	№раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
2	5	Русские	1. особенности русских обычаев и традиций,

		<p>традиции и обычаи (на историческом и современном фоне).</p> <p>Лингвострановедческая информация: пословицы и поговорки, отражающие народный быт</p>	<p>связанных с:</p> <ul style="list-style-type: none"> - гостеприимством; - дарением и принятием подарков; - отношениями с родственниками и т.д. <p>2. пословицы, их метафоричность и подспудный смысл; отражение в них жизни народа.</p> <p>3. культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях (формы вежливости, реализуемые в коммуникативных ситуациях приветствия, знакомства, нанесения визита, перехода на «ты» и т.д.);</p> <p>4. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие;</p> <p>5. формирование умений сопоставления социокультурных и социолингвистических реалий страны изучаемого языка и родного языка (меры длины, веса, объёма, обычаи, традиции и т.д.).</p>
2	6	<p>Каждый народ – золотой фонд России.</p> <p>Необычный быт народов Севера; особенности уклада жизни народов Алтая и других этносов.</p> <p>Народные промыслы.</p>	<p>1. Поиски этнографической информации в ресурсах Интернета;</p> <p>2. выделение значимой культуроведческой информации в аутентичных текстах и составление глоссариев;</p> <p>3. интерпретация иноязычных реалий, как важных элементов, несущих смысловую нагрузку;</p> <p>4. информация о технике народных промыслов.</p> <p>5. формирование умений вычленять культурные универсалии и культурное разнообразие;</p>
2	7	<p>Ритуалы и праздники в русской культуре</p>	<p>1. религиозные ритуалы, обряды и праздники (Рождество, Пасха, Крещение Троица и др.) и их связь с народными обрядами и ритуалами (Новый Год, Масленица и др.)</p> <p>2. Праздники и ритуалы, связанные с семьёй (свадьба, рождение ребенка)</p> <p>3. Государственные праздники (День Победы).</p>
2	8	<p>Сказания и сказки, ритуалы, обряды народов, населяющих Россию</p>	<p>Общее и различное в традициях разных народов</p> <p>Религиозные мусульманские праздники (Рамадан, Курбан Байрам .. и др.)</p> <p>Старый Новый Год: история праздника</p> <p>День рождения Солнца? Солнечная коляда</p> <p>Пословицы и поговорки народов России</p> <p>Сказки и сказания народов России</p>

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ се ме ст ра	№ р а з д е л а	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (<i>по неделям семестра</i>)
			ПЗ	СРС	всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
1	1	Географические и климатические особенности России;	16	14	30	<i>1-5 нед:</i> индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы, подготовка к зачёту
1	2	Вехи истории страны и их отражение в исторических российских топонимах и антропонимах	12	12	24	<i>6-9 нед.</i> индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы, подготовка к зачёту
1	3.	Вехи истории страны и их отражение в историзмах (наименованиях предметов одежды и быта, домашней утвари, жилого дома и подсобных помещений)	16	14	30	<i>10-14 нед:</i> индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы, подготовка к зачёту
1	4.	Вехи истории России и их отражение в историзмах: обращения людей друг к другу в зависимости от должности, титула, социального ранга	10	14	24	<i>15-18 нед:</i> индивидуальное собеседование, контрольные работы, переводы, подготовка к зачёту, тестирование по модулю 1
			54	54	108	<i>Зачет, Экзамен (36)</i>
2	5	Русские традиции и обычаи (на историческом и современном фоне)ю	10	18	28	<i>1-5 нед:</i> индивидуальное собеседование, тесты, контрольные работы, переводы

		Лингвострановедческая информация: пословицы и поговорки, отражающие народный быт				
2	6	Каждый народ – золотой фонд России. Необычный быт народов Севера; особенности уклада жизни народов Алтая и других этносов. Народные промыслы.	8	16	24	6-9 нед: индивидуальное собеседование, контрольные переводы тесты, работы,
2	7	Ритуалы и праздники в русской культуре	10	18	28	10-14 нед: индивидуальное собеседование, контрольные переводы тесты, работы,
2	8	Сказания и сказки, ритуалы, обряды народов, населяющих Россию	10	18	28	15-19 нед.: индивидуальное собеседование, контрольные переводы тестирование по модулю 2. тесты, работы,
			38	70	108	Экзамен
		ИТОГО	110	106	216	Экзамен (36)

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4	5
1	1	Географические и климатические особенности России;	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	4 2 2 4 2
1	2	Вехи истории страны и их отражение в исторических российских топонимах и антропонимах	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	4 2 2 2 2
1	3.	Вехи истории страны и их отражение в историзмах (наименованиях предметов одежды и быта, домашней утвари, жилого дома и подсобных помещений)	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию 5. Подготовка к зачету	4 2 2 4 2
1	4	Вехи истории России и их отражение в историзмах: обращения людей друг к другу в зависимости от должности, титула, социального ранга	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию по модулю 1. 5. Подготовка к зачету	4 2 2 4 2
				36

2	5	Русские традиции и обычаи (на историческом и современном фоне). Лингвострановедческая информация: пословицы и поговорки, отражающие народный быт	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию	4 4 4 2
2	6	Каждый народ – золотой фонд России. Необычный быт народов Севера; особенности уклада жизни народов Алтая и других этносов. Народные промыслы.	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию	2 4 4 2 4
2	7	Ритуалы и праздники в русской культуре	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию	4 4 4 4 2
2	8	Сказания и сказки, ритуалы, обряды народов, населяющих Россию	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию 2. Подготовка к контрольным работам 3. Подготовка переводов 4. Подготовка к тестированию	4 4 4 4 2
				70
		ИТОГО		106

3.2. График работы студента

семестр №1

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр
Контрольная работа	КР			КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР	
Тестирование	Тс					Тс				Тс					Тс				Тс
Подготовка к зачёту	ПЗ				ПЗ				ПЗ					ПЗ				ПЗ	

семестр №2

Форма оценочного средства	Усл. обозначение	Номер недели																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Собеседование	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб	Сб
Внеаудиторное чтение	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч	Вч
Письменные домашние задания	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ	ДЗ
Переводы	Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр		Пр	Пр
Контрольная работа	КР			КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		КР		Кр

тестирование	Tc									Tc										Tc	
--------------	----	--	--	--	--	--	--	--	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----	--

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1. Пословицы и поговорки народов России. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.respectme.ru/aphorism/proverb>, свободный (дата обращения: 25.10.2019)
2. Народы России и их традиции. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kuljturastran.ru/?p=4852>, свободный (дата обращения: 25.10.2019).
3. Новогодние традиции народов России. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <https://www.newwoman.ru/letter.php?id=7010>, свободный (дата обращения: 25.10.2019)
4. Сказки народов России. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.planetaskazok.ru/narodrossii>, свободный (дата обращения: 25.10.2019)
5. Этнография России. [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.russiafederation.ru/ethnography/>, свободный (дата обращения: 25.10.2019)

4. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (см. Фонд оценочных средств)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Основная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	Козляков, Вячеслав Николаевич. История и культура регионов России [Текст] : учебное пособие / В. Н. Козляков, А. А. Севастьянова; РГУ им. С. А. Есенина. - Рязань : РГУ, 2011.	1-4	1,2	11	
2	Этническое и конфессиональное разнообразие России и сопредельных регионов (СНГ) <i>Этнография русских / Неславянские народы европейской России</i> Телекоммуникационная учебно-информационная система РУДН.	1,3	1,2	URL: http://esystem.pfu.ru/mod/page/view.php?id=38971	

5.2. Дополнительная литература

№	Автор(ы) Наименование Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1	А.П. Садохин. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2011	1-4	3	5	1
2	История и культура древнерусского города [Текст] : [сборник статей] / [редкол. Г. А. Федоров-Давыдов [и др.]. - М. : Наука, 1989.	5-8	3	5	
3	Щеникова, Надежда Васильевна. Традиции и культура питания народов мира [Текст] : учебное пособие / Н. В. Щеникова. - Москва : Форум: ИНФРА-М, 2014.	5-8	3	5	

5.3. БАЗЫ ДАННЫХ, ИНФОРМАЦИОННО-СПРАВОЧНЫЕ И ПОИСКОВЫЕ СИСТЕМЫ:

1. BOOK.ru [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 25.10.2019).

2. East View [Электронный ресурс] : [база данных]. - Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 25.10.2019).

3. Moodle [Электронный ресурс] : среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. - Рязань, [Б.г.]. - Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С. А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. - Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.10.2019).

4. Znanium.com [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 25.10.2019).

5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С. А. Есенина. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 25.10.2019).

6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 25.10.2019).

7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс] : официальный сайт / Рос. гос. б-ка. - Москва : Рос. гос. б-ка, 2003 - . - Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С. А. Есенина. - Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 25.10.2019).

8. Юрайт [Электронный ресурс] : электронная библиотека. - Доступ к полным текстам по паролю. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения- 25.10.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс] : научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

3. Presentasya.ru [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <http://presentasya.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

4. Библиотека методических материалов для учителя [Электронный ресурс] : образовательный портал // Инфоурок. - Режим доступа: <https://infourok.ru/biblioteka> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

5. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс] : федеральный портал. - Режим доступа: <http://window.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Инфоурок [Электронный ресурс] : образовательный портал. - Режим доступа: <https://infourok.ru>. свободный (дата обращения: 25.10.2019).

7. Российский общеобразовательный портал [Электронный ресурс] : [образовательный портал]. - Режим доступа: <http://www.school.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

8. Российская педагогическая энциклопедия [Электронный ресурс] : электронная энцикл. // Гумер - гуманитарные науки. - Режим доступа: http://myw.gumer.info/bibliotek_Buks/Pedagog/russpenc/index.php, свободный (дата обращения: 25.10.2019).

9. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов [Электронный ресурс] // Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - Режим доступа: <http://fcior.edu.ru> , свободный (дата обращения: 25.10.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям для проведения занятий:

стандартно оборудованная аудитория для проведения практических занятий по иностранному языку: доска, магнитофон, видеоманитофон, DVD-проигрыватель, телевизор, ноутбук.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

видеопроектор, ноутбук, переносной экран для проведения интерактивных занятий

6.3. Требования к специализированному оборудованию:

не используется.

7. Образовательные технологии (Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО).

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студентов по дисциплине «<i>Этнография страны первого иностранного языка</i>» нацелена на формирование у студентов страноведческого и лингвистического компонентов коммуникативной компетенции, повышение кросскультурной грамотности и уровня общей и профессиональной культуры.</p> <p>В ходе самостоятельной работы студентам рекомендуется:</p> <ol style="list-style-type: none">1) перед началом занятий повторять содержание предыдущего урока, чтобы быть готовыми к блиц-опросу либо тесту, проводимым в начале каждого занятия;2) вести лингвострановедческий словарь, выписывая в него даты, реалии, страноведческую лексику, названия и т.п. с дефинициями либо пояснениями;3) готовиться к практическим занятиям на основе предложенного преподавателем плана, используя рекомендованную литературу, а также самостоятельно подобранную информацию в библиотеках и Интернет;4) в ходе подготовки к занятиям рекомендуется записывать возникающие вопросы по теме, подбирать наглядный материал в печатной либо электронной форме (фотографии, карты, Интернет-информацию и т.п.) для использования во время аудиторных занятий и подготовки электронных презентаций по теме;5) вести сравнительный анализ различных аспектов

	истории и культуры России и изучаемых стран; подбирать конкретные ситуации для анализа, а также высказывания на различные страноведческие темы в художественной литературе, в Интернет, средствах массовой информации для обсуждения на занятиях.
--	---

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

1. Использование слайд-презентаций, графических объектов, карт и иллюстраций при подготовке к занятиям;
2. Распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
3. Использование материалов из сети Интернет при подготовке материала к занятиям.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса:

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC media player (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО);

11. Иные сведения

Примеры практических заданий

1. Прочитайте текст «Как вести себя в гостях» (*составлен на основе материалов сайта http://www.aif.ru/health/psychologic/kak_sebya_vesti_i_chno_govorit_18_vazhnyh_pravil_etiketa_v_gostyah*).

Отметьте плюсом правильные утверждения и минусом – ложные.

- Идя в гости, следует принести с собой бутылку вина.
- За столом невежливо просить добавки.
- Не обязательно доедать всё, что есть на тарелке.
- Без разрешения хозяев никого нельзя приводить с собой.
- Опаздывать в гости нельзя ни на минуту. Лучше прийти на полчаса раньше срока.
- Когда вас приглашают в гости, сначала расспросите, кто еще будет на вечере.

3. Сравните российский праздник Нового года с празднованием этого же или близкого праздника у вас в стране (например, Рождества в европейских странах, праздника Весны - chūnjié - в Китае).

4. Подготовьте письменный перевод предложенного текста с русского языка на родной и затем, закрыв оригинал, дайте обратный перевод на русский язык. Например:

В русской деревне было, условно говоря, два типа семей. Первая — «малая», когда в доме жили только родители и дети. Вторая — «большая», в доме могли жить до четырёх поколений и по мужской и женской линии. Представьте себе — под одной крышей приходилось жить 15-ти людям. Но это была необходимость — лишние руки в хозяйстве никогда не бывают лишними.

Русские деревни прошлых веков обычно состояли из четырёх-пяти семей с одинаковой фамилией. А потому замуж обычно брали девушек из соседних деревень, чтобы не жениться на родственнице.

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине для промежуточного контроля успеваемости

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции) или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Географические и климатические особенности России;	ОК-2, ОК-3, ОПК-4, ОПК-9, ОПК-10, ПК-15	Зачет, Экзамен
2.	Вехи истории страны и их отражение в исторических российских топонимах и антропонимах		
3.	Вехи истории страны и их отражение в историзмах (наименованиях предметов одежды и быта, домашней утвари, жилого дома и подсобных помещений)		
4.	Вехи истории России и их отражение в историзмах: обращения людей друг к другу в зависимости от должности, титула, социального ранга		
5.	Русские традиции и обычаи (на историческом и современном фоне). Лингвострановедческая информация: пословицы и поговорки, отражающие народный быт		
6.	Каждый народ – золотой фонд России. Необычный быт народов Севера; особенности уклада жизни народов Алтая и других этносов. Народные промыслы.		

7.	Ритуалы и праздники в русской культуре		
8.	Сказания и сказки, ритуалы, обряды народов, населяющих Россию		

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-2	Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума.	знать	
		Определение и трактовку понятий культурный релятивизм, этические нормы и этноцентризм и подходы к миру с их точки зрения	ОК2 З1
		уметь	
		Объяснять механизм формирования суждений о другой культуре на основе собственной системы ценностей	ОК2 У1
		владеть	
		Способностью воспринимать различия между культурами без чувства враждебности, как объективную данность	ОК2 В1
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечиваю	знать	
		Составляющие коммуникативной ситуации в общем и каждую из них конкретно	ОК3 З1
		уметь	
		Достигать согласия между участниками коммуникативной ситуации	ОК3 У1

	щими адекватность социальных и профессионал ьных контактов.	владеть	
		Способностью справляться с ситуацией «культурного шока» у себя и других	ОК3 В1
ОПК-4	Владение этическими и нравственным и нормами поведения, принятыми в инокультурно м социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодейств ия участников межкультурно й коммуникаци и.	знать	
		Различия в системе норм, правил поведения, ценностей двух культур	ОПК4 З1
		Уметь	
		Общаться, избегая коммуникативные неудачи	ОПК4 У1
		Владеть	
		Способностью в процессе общения идти на компромисс, учитывая национальную картину мира собеседника	ОПК4 В1
ОПК-9	Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурн ый диалог в общей и профессионал ьной сферах общения.	Знать	
		Определение и трактовку понятия стереотип и разницу между стереотипом и обобщением	ОПК9 З1
		Уметь	
		Объяснять и правильно трактовать причины возникновения стереотипов, правильно оценивать их применимость к данной культуре	ОПК9 У1
		Владеть	
		Способностью общаться с представителями другой культуры, преодолевая стереотипы, существующие в отношении этой культуры и	ОПК9 В1

		своей собственной	
ОПК-10	Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации.	Знать	
		Особенности устной и письменной коммуникации	ОПК10 31
		Уметь	
		Использовать этикетные формулы общения в разных коммуникативных ситуациях	ОПК10 У1
		Владеть	
		Формами вербального и невербального общения	ОПК10 В1
ПК-15	Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Знать	
		Культурные различия, обуславливающие особенности поведения носителей языка в различных коммуникативных ситуациях.	ПК15 31
		Уметь	
		Оценивать, насколько поведение собеседника в процессе коммуникации обусловлено его национальной картиной мира, а также текущей ситуацией общения и ситуацией в мире.	ПК15 У1
		Владеть	
		Коммуникативной и переводческой компетенцией, необходимой для эффективного межкультурного общения.	ПК15 В1

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЗАЧЕТ)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Аудирование с целью последующего перевода общего смысла текста на русский язык;	ОК2 31, У1, В1, ОК3 31, У1, В1, ОПК4 31, У1, В1, ОПК9 31, У1, В1, ОПК10 31, У1, В1, ПК15 31, У1, В1
2.	Чтение географических названий и их классификация согласно заданному критерию;	
3.	Говорение: восстановление диалога,	

	имитирующего ситуацию реального общения (разговор по телефону, разговор о погоде, посещение магазина, прием гостей и т.д.) по заданным репликам одного из говорящих.	
--	--	--

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на зачете оцениваются по шкале «зачтено» - «не зачтено».

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Этнография страны первого иностранного языка» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«ЗАЧТЕНО»	<p>– оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.</p> <p>- оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает фактические неточности и языковые ошибки – но ошибки, не препятствующие пониманию того, что студент хочет сказать.</p>
«НЕ ЗАЧТЕНО»	<p>- оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, не знает значительной части программного материала, плохо понимает указания преподавателя, говорит не по существу, допускает значительные языковые (фонетические, лексические, грамматические) ошибки, препятствующие пониманию.</p>

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЭКЗАМЕН)

№	Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Прочитайте рубрику из культурограммы одного из народов, населяющих Россию.	ОК2, ОК3, ОПК4, ОПК9, ОПК10, ПК15

	Сравните информацию в тексте с культурой вашей страны. (Что в двух культурах общего? Как культуры отличаются?)	
2.	Расскажите слушателям из России, что они должны знать, чтобы не попасть в неловкое положение в заданной ситуации (прием гостей, приход в гости, поведение в магазине и т.п.) Подчеркивайте разницу в культурах. (<i>В России принято..... А в нашей стране</i>)	ОК2, ОПК9, ПК15

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибалльной шкале.

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Этнография страны первого иностранного языка» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

«Отлично» (5) – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, свободно справляется с дополнительными вопросами, владеет языковыми навыками, демонстрирует связную, безошибочную и логичную речь.

«Хорошо» (4) - оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, владеет необходимыми навыками, демонстрирует умения связной и в основном правильной речи, с незначительными ошибками.

«Удовлетворительно» (3) - оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.

«Неудовлетворительно» (2) - оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.